



FESTIVAL
D'AVIGNON

2024

**Maison
Jean
Vilar**

Implantée dans l'Hôtel de Crochans mis à disposition par la Ville d'Avignon, la Maison Jean Vilar conserve les archives de Jean Vilar, acteur, auteur, metteur en scène, fondateur du Festival d'Avignon en 1947 qu'il dirigea jusqu'à sa mort, et directeur du Théâtre National Populaire à Chaillot de 1951 à 1963, ainsi que les archives et la mémoire des festivals d'Avignon, In et Off, et des Hivernales, de l'origine à nos jours. Elle assure la présence du Festival à l'année sur notre territoire ; elle en est un lieu emblématique.

Ouverte toute l'année depuis 1979, la Maison Jean Vilar est animée conjointement par l'Association Jean Vilar et la Bibliothèque nationale de France.

La Maison Jean Vilar offre une bibliothèque spécialisée consacrée au spectacle vivant et propose un programme annuel d'expositions, d'ateliers et d'évènements afin d'ancrer dans le présent l'œuvre et la pensée de Jean Vilar et de partager cette mémoire essentielle avec tous les publics.

La programmation de juillet est élaborée en lien étroit avec le Festival d'Avignon et de nombreux partenaires culturels, nationaux et locaux.

L'association Jean Vilar est subventionnée par la Ville d'Avignon, le Ministère de la Culture, la Région Sud, le Département de Vaucluse, et le Grand Avignon ; elle est soutenue au projet par la DRAC PACA.



Couverture © Pauline Tralongo | paulinetralongo.com

Soutenu par



La mémoire est notre jardin commun

À l'invitation du Festival d'Avignon, Gwenaël Morin, se penchant vers les racines de la littérature hispanique, fait refléurir Quichotte dans le jardin de la rue de Mons. Plus que jamais, il nous faut fertiliser le présent en évoquant ceux dont la mémoire nous nourrit : cette édition, placée sous le signe de "l'éveilleur de désirs" que fut Alain Crombecque, rend ainsi hommage à Jean-Pierre Vincent, célèbre les 100 ans d'Armand Gatti et le travail de Patrice Chéreau. Elle n'oublie pas que d'autres sillons ont été tracés, trop peu visibles, et si féconds : la pensée toujours indispensable de Jack Ralite comme les archives des metteuses en scène du XX^e siècle.

Cette année encore, le Partage de midi invite à la découverte des écritures d'aujourd'hui. Conjuguant leur histoire et les mutations à venir, les CDN s'interrogent sur les enjeux écologiques dans les maisons du théâtre public, tandis que les CCN fêtent leurs 40 ans et interrogent leur avenir.

Enfin, Ariane Mnouchkine bouscule les catégories de la mémoire et du présent : invitée dans le jardin de la Maison Jean Vilar pour les 60 ans du Théâtre du Soleil, elle a choisi d'informer et de mobiliser contre l'agression de la Russie en Ukraine et de nous inviter à la suivre, dans son voyage à Kyiv, où, avec des jeunes artistes ukrainiens, elle cultive l'espoir d'un lendemain possible.

Nathalie Cabrera
Directrice déléguée
de l'Association Jean Vilar

"Un trésor est caché dedans". Il est tentant de reprendre à son compte la formule de Jean-Pierre Vincent, spectateur fidèle du Festival, à propos du répertoire classique et d'en faire la devise du patrimoine des arts du spectacle, conservé notamment à la Maison Jean Vilar. Comme les classiques, les archives sont une source inépuisable de découvertes et de plaisirs, offrant de multiples sujets de rencontres, d'expositions et de réflexion pour les femmes et les hommes d'aujourd'hui.

L'exposition Alain Crombecque montre pour la première fois au public des maquettes d'affiches du Festival d'automne conservées à la BnF et signées de Tinguely, Barceló, Miró, Tapiès ou Twombly, ainsi que de nombreux trésors tirés des archives du Festival d'Avignon. Conférences, tables-rondes, expositions et projections permettent d'explorer, entre autres, le parcours de Jean-Pierre Vincent et celui d'Armand Gatti, la création du *Mahabharata* comme l'aventure du Théâtre du Soleil... Cette mémoire abondante alimente aussi les réflexions autour de l'art d'être spectateur, l'histoire en construction des metteuses en scène de théâtre, ainsi que le plaisir d'écrire, grâce au partenariat noué avec Artcena à l'occasion des Belles heures des auteurs.

Des trésors du passé, faisons des trésors pour demain.

Joël Huthwohl
Directeur du département
des arts du spectacle de la BnF

du agenda 29 juin au 21 juil let.

HOMMAGE À ALAIN CROMBECQUE

	Page	Catégorie	Date	Heure	Tarifs
On ne fait jamais relâche	p.12	EXPOSITION	29.06 AU 21.07	11H À 20H	6€/3€
Temps fort Crombecque	p.14	TABLE RONDE	SAM. 6 ET DIM 7.07	10H45 ET 18H	ENTRÉE LIBRE
Feuilleton Crombecque	p.16	LECTURE	LUN. 8 AU LUN. 15.07	11H	ENTRÉE LIBRE
Le Mahabharata de Peter Brook (1985)	p.18	TABLE RONDE	JEU. 18.07	14H30	ENTRÉE LIBRE

LE FESTIVAL CÔTÉ LIVRE

Les nouvelles écritures hispanophones	p.20	TABLE RONDE	MER. 3.07	15H	ENTRÉE LIBRE
Laure Adler, Retenir la vie	p.21	RENCONTRE	LUN. 15.07	18H	ENTRÉE LIBRE
Le Partage de midi	p.22	RENCONTRES	VEN. 5 AU JEU. 18.07	12H	ENTRÉE LIBRE
Les Belles heures des auteurs - Artcena	p.26	ÉVÈNEMENT	MER. 10 ET JEU. 11.07	11H À 20H	ENTRÉE LIBRE

SPECTACLES ET LECTURES

Quichotte - Festival d'Avignon	p.29	SPECTACLE	1 ^{ER} AU 20.07 OFF : 4, 5, 9 ET 14	22H	30€/25€/10€
Les Intrépides - Portraits croisés - SACD	p.30	LECTURE	VEN. 12 ET SAM. 13.07	14H ET 10H45	ENTRÉE LIBRE
La Pensée, la Poésie et le Politique (dialogue avec Jack Ralite)	p.31	SPECTACLE	DIM. 14, LUN 15 ET MAR. 16.07	15H	22€/18€
Cette griffure-là, sur la pierre - Sélection Suisse	p.32	LECTURE	DIM. 14.07	18H	ENTRÉE LIBRE
Valentine ou la passion du théâtre	p.33	SPECTACLE	MER. 17.07	15H	18€/14€
Jouer avec les fantômes - CNSAD	p.34	SPECTACLE	JEU. 18.07	11H ET 18H	ENTRÉE LIBRE

ARIANE MNOUCHKINE À LA MAISON JEAN VILAR

Russie hors d'Ukraine !	p.36	RENCONTRE • PROJECTION	MAR. 9.07	19H ET 21H30	ENTRÉE LIBRE
Les archives du Théâtre du Soleil : 60 années de créations	p.38	CONFÉRENCE	MAR. 9.07	16H	ENTRÉE LIBRE

MÉMOIRES ET TRANSMISSION

À la table de Jean Vilar	p.40	EXPOSITION	29.06 AU 21.07	11H À 20H	ENTRÉE LIBRE
Côté Jardin (Jardin des Doms)	p.42	EXPOSITION	29.06 AU 21.07	7H30 À 22H	ENTRÉE LIBRE
Jean-Pierre Vincent, un festin de théâtre	p.43	TABLE RONDE • PROJECTION	MAR. 2.07	11H ET 14H	ENTRÉE LIBRE
Armand Gatti, 100 ans, 1924-2024	p.44	ÉVÈNEMENT	VEN. 12.07	16H, 17H ET 18H30	ENTRÉE LIBRE
Hommage à Patrice Chéreau	p.46	PROJECTION • RENCONTRE	DIM. 14.07	15H	ENTRÉE LIBRE
Metteuses en scène du XX ^e siècle	p.47	TABLE RONDE	MER. 17.07	15H	ENTRÉE LIBRE

ENJEUX DU PRÉSENT

L'art du spectateur	p.49	TABLE RONDE	JEU. 4.07	11H	ENTRÉE LIBRE
1984-2024 : 40 ans du label CCN	p.50	RENCONTRE	VEN. 5.07	17H30	ENTRÉE LIBRE
ACDN Eco-conception des spectacles	p.51	RENCONTRE	VEN. 12.07	14H	ENTRÉE LIBRE
Le Songe d'une nuit de guerre (Pavillon ukrainien)	p.52	TABLE RONDE	SAM. 13.07	15H	ENTRÉE LIBRE
L'École en actes - ANRAT	p.53	PROJECTION • RENCONTRE	SAM. 20.07	11H	ENTRÉE LIBRE

au jour le jour

	Page	Catégorie	Tarifs	SAM 29	DIM 30	LUN 1	MAR 2	MER 3	JEU 4	VEN 5	SAM 6	DIM 7	LUN 8	MAR 9	MER 10	JEU 11	VEN 12	SAM 13	DIM 14	LUN 15	MAR 16	MER 17	JEU 18	VEN 19	SAM 20	DIM 21	
Quichotte - Festival d'Avignon	p.29	SPECTACLE	30€/25€/10€			22H	22H	22H			22H	22H	22H		22H	22H	22H	22H		22H	22H	22H	22H	22H	22H	22H	
Jean-Pierre Vincent, un festin de théâtre	p.43	TABLE RONDE PROJECTION	ENTRÉE LIBRE				11H 14H																				
Les nouvelles écritures hispanophones	p.20	TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE					15H																			
L'art du spectateur	p.49	TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE						11H																		
Le Partage de midi	p.22	RENCONTRE	ENTRÉE LIBRE							12H				12H	12H	12H	12H	12H	12H	12H	12H	12H	12H	12H			
1984-2024 : 40 ans du label CCN	p.50	RENCONTRE	ENTRÉE LIBRE							17H30																	
Temps fort Crombecque	p.14	TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE								10H45 18H	10H45 18H															
Feuilleton Crombecque	p.16	LECTURE	ENTRÉE LIBRE										11H	11H	11H	11H	11H	11H	11H	11H							
Les archives du Théâtre du Soleil	p.38	CONFÉRENCE	ENTRÉE LIBRE											16H													
Russie hors d'Ukraine !	p.36	RENCONTRE PROJECTION	ENTRÉE LIBRE												19H 21H30												
Les Belles heures des auteurs - Artcena	p.26	ÉVÈNEMENT	ENTRÉE LIBRE													11H À 20H	11H À 20H										
ACDN Eco-conception des spectacles	p.51	RENCONTRE	ENTRÉE LIBRE														14H										
Les Intrépides - Portraits croisés - SACD	p.30	LECTURE	ENTRÉE LIBRE														14H	10H45									
Armand Gatti, 100 ans, 1924-2024	p.44	VISITE PROJECTION TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE														16H 17H 18H30										
Le Songe d'une nuit de guerre	p.52	TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE															15H									
Hommage à Patrice Chéreau	p.46	PROJECTION	ENTRÉE LIBRE																15H								
La Pensée, la Poésie et le Politique	p.31	SPECTACLE	22€/18€																15H	15H	15H						
Cette griffure-là, sur la pierre - SCH	p.32	LECTURE	ENTRÉE LIBRE																18H								
Laure Adler, Retenir la vie	p.21	RENCONTRE	ENTRÉE LIBRE																	18H							
Metteuses en scène du XX ^e siècle	p.47	TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE																			15H					
Valentine ou la passion du théâtre	p.33	SPECTACLE	18€/14€																			15H					
Le Mahabharata de Peter Brook (1985)	p.18	TABLE RONDE	ENTRÉE LIBRE																				14H30				
Jouer avec les fantômes - CNSAD	p.34	SPECTACLE	ENTRÉE LIBRE																				11H 18H				
L'École en actes - ANRAT	p.53	PROJECTION	ENTRÉE LIBRE																						11H		
On ne fait jamais relâche	p.12	EXPOSITION	6€/3€	TOUS LES JOURS DE 11 H À 20H																							
À la table de Jean Vilar	p.40	EXPOSITION	ENTRÉE LIBRE	TOUS LES JOURS DE 11 H À 20H																							
Côté Jardin	p.42	EXPOSITION	ENTRÉE LIBRE	TOUS LES JOURS DE 7H30 À 22H - au Jardin des Doms																							

Du 29/06 au 21/07
Tous les jours de 10h30 à 22h

HALL | La librairie du Festival

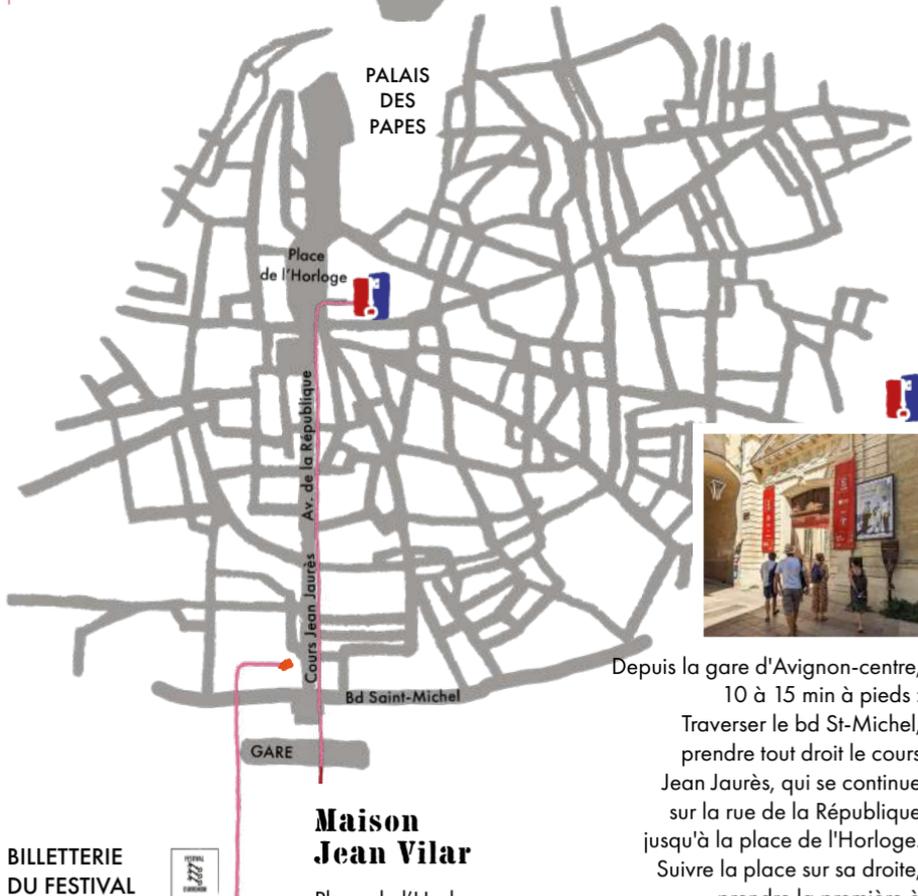
1^{ER} ÉTAGE | Exposition *On ne fait jamais relâche*

2^{ÈME} ÉTAGE | Bibliothèque { BnF

Informations détaillées

p.62

Exposition
Côté Jardin
Jardin des Doms



**BILLETTERIE
DU FESTIVAL**



Cloître Saint-Louis
20, rue du Portail Boquier
84000 Avignon

Maison Jean Vilar

Place de l'Horloge
Montée Paul Puaux
8, rue de Mons
84000 Avignon

Depuis la gare d'Avignon-centre,
10 à 15 min à pieds :
Traverser le bd St-Michel,
prendre tout droit le cours
Jean Jaurès, qui se continue
sur la rue de la République
jusqu'à la place de l'Horloge.
Suivre la place sur sa droite,
prendre la première à
droite : rue de Mons
(la rue fait face à la mairie).
Vous êtes arrivé !

HOMMAGE À ALAIN CROMBECQUE

On ne fait jamais relâche	12
Temps fort Crombecque	14
Feuilleton Crombecque	16
Le Mahabharata de Peter Brook (1985)	18

LE FESTIVAL CÔTÉ LIVRE

Les nouvelles écritures hispanophones	20
Laure Adler, Retenir la vie	21
Le Partage de midi	22
Les Belles heures des auteurs - Artcena	26

SPECTACLES ET LECTURES

Quichotte - Festival d'Avignon	29
Les Intrépides - Portraits croisés - SACD	30
La Pensée, la Poésie et le Politique (Dialogue avec Jack Ralite)	31
Cette griffure-là, sur la pierre	32
Valentine ou la passion du théâtre	33
Jouer avec les fantômes - CNSAD	34

ARIANE MNOUCHKINE À LA MAISON JEAN VILAR

Russie hors d'Ukraine !	36
Les archives du Théâtre du Soleil : 60 années de créations	38

MÉMOIRES ET TRANSMISSION

À la table de Jean Vilar	40
Côté Jardin (Jardin des Doms)	42
Jean-Pierre Vincent, un festin de théâtre	43
Armand Gatti, 100 ans, 1924-2024	44
Hommage à Patrice Chéreau	46
Metteuses en scène du XX ^e siècle	47

ENJEUX DU PRÉSENT

L'art du spectateur	49
1984-2024 : 40 ans du label Centre Chorégraphique National	50
ACDN Eco-conception des spectacles	51
Le Songe d'une nuit de guerre (Pavillon ukrainien)	52
L'École en actes - ANRAT	53

ET AUSSI...

La bibliothèque de la Maison Jean Vilar - BnF	56
La librairie du Festival d'Avignon	58
L'Echo des planches	59
La boutique de la Maison Jean Vilar	60
La Griglotte du Village	61
Infos pratiques	62



Hommage à Alain Crombecque

Mais qui était donc Alain Crombecque pour toutes celles et ceux qui ne l'ont pas connu ? Un capitaine au long cours, un aventurier, un grand commis de la culture, un inventeur de génie, un rassembleur de talents, un stratège de haut rang, un de ces types dont on ne parle jamais dans les journaux et qui pourtant donnent, depuis des décennies, le la de nos désirs, construisent nos goûts, façonnent au plus profond de nous-même nos sensibilités, nous ouvrent à d'autres cultures, bref, nous font voir la vie autrement.

— Laure Adler

(Alain Crombecque - Au fil des rencontres, Christine Crombecque, Actes Sud - 2010)

On ne fait jamais relâche

Hommage à Alain Crombecque

Cette exposition a été conçue en privilégiant la part de l'intime. La personnalité unique d'Alain Crombecque a touché nombre d'artistes, son énergie les a accompagnés dans la création, son regard porté sur leur travail en faisait un interlocuteur essentiel. C'est ce rapport singulier entre un homme et des artistes qui est mis en lumière à travers de nombreux documents. Une confidence résume tout de son engagement : « On ne fait jamais relâche. Je vais au théâtre tous les soirs. » Cet homme qui s'aimait "sans qualités" et sans diplômes ne fit jamais relâche et demeure un acteur majeur du monde théâtral des années 1960 aux années 2000.

Quelque trois cent cinquante pièces dressent ici le portrait d'Alain Crombecque, l'homme des deux festivals, qu'il dirigea avec sa sensibilité si particulière : l'Automne à Paris (1974-1977, puis 1993-2009) et Avignon (1985-1992). Près des quatre cinquièmes des documents proviennent de sa collection personnelle : tout ce qu'Alain Crombecque a rassemblé durant son existence, les souvenirs de sa propre vie, de ses rencontres, de ses voyages, de ses aventures théâtrales. Exposer cette collection intime - en collaboration avec son épouse Christine qui a poursuivi et complété cette collecte - permet de découvrir l'homme à travers les traces qu'il a voulu préserver : photographies, lettres, mots, objets, dessins, affiches. Tous ces "fétiches" regardent vers lui avec autant d'attention et d'acuité qu'Alain Crombecque regardait les autres.

Production déléguée Festival d'Avignon

Commissariat d'exposition Antoine de Baecque

Mise en scène Xavier Gallais

Scénographie Gaspard Pinta

Son Florent Dalmas

Documentation Evren Yildirim

Composition Olivier Innocenti

Assistanat au commissariat d'exposition Kenza Jernite

Assistanat à la mise en scène Pierre Delcambre

Production déléguée Festival d'Avignon

Coproduction Association Jean Vilar - Maison Jean Vilar, BnF, Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de la DGCA - Ministère de la Culture et de l'Institut Mémoires de l'édition contemporaine

Le 29/06 de 14h à 20h
du 30/06 au 21/07 de 11h à 20h

1^{er} étage - Maison Jean Vilar
Plein tarif : 6€ / Tarif réduit : 3€

Réservations et billetterie p.62



Temps fort Crombecque

Lectures, témoignages, rencontres

La personnalité unique d'Alain Crombecque a touché nombre d'artistes, son énergie les a accompagnés dans la création, son regard porté sur leur travail en faisait un interlocuteur essentiel. L'homme a également marqué l'histoire des deux festivals qu'il a dirigés, l'Automne à Paris (1974-1977, puis 1993-2009) et Avignon (1985-1992). Dans ce "Temps fort" de deux journées, les 6 et 7 juillet 2024, qui accompagne l'exposition *On ne fait jamais relâche**, de nombreux proches, amis, artistes, critiques, hommes et femmes de théâtre, admirateurs, viendront témoigner de la place qu'a occupé Alain Crombecque et qu'il occupe encore aujourd'hui.

Temps fort conçu par **Antoine de Baecque**

Production : Festival d'Avignon, en partenariat avec l'Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar

SAMEDI 6 JUILLET

10h45-12h30

OUVERTURE :

Lecture, par Valérie Dréville : « Ce que j'ai aimé à Avignon », conférence d'Alain Crombecque

Témoignages : Valérie Dréville, Christine Crombecque (lecteur : Bruno Abraham Kremer), Valérie-Anne Expert

Rencontre : Un engagement culturel et politique

Avec Jean-Jacques Hocquard, Bernard Latarjet, Christiane Bourbonnaud, Rima Abdul-Malak

Animée par Emmanuelle Loyer

18h-20h30

Témoignages : Jacques Bonnaffé, Armelle Héliot, Gérard di Giacomo, Bruno Meyssat

Rencontre : Le voyageur

Avec Soudabeh Kia, Jean-Pierre Thibaudat, Corinne Moreau, Yolaine Baignères

Animée par Antoine de Baecque



samedi 6 et dimanche 7/07 à 10h45 et 18h

Durée : 1h45 et 2h30

Calade de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette
sur place p.61

DIMANCHE 7 JUILLET

10h45-12h30

Témoignages : Helena Crombecque, Bartabas, Philippe Boulet

Rencontre : Le directeur de festivals

Avec Laure Adler, Vincent Baudriller, Gérard Deniaux, Jean-François Perrier, Denis Bretin

Animée par Antoine de Baecque

18h-20h30

Témoignages : Valère Novarina, Bernard Favre d'Arcier, Blandine Masson, Catherine Anne

Rencontre : Alain Crombecque aujourd'hui

Avec Arthur Nauzyciel, Hortense Archambault, Jean-Pierre Thibaudat, Clémentine Aubry

Animée par Joëlle Gayot

CLÔTURE :

Lecture, par Xavier Gallais : « Editoriaux » d'Alain Crombecque (2004, 2006, 2008)

*Exposition à partir du 29 juin à la Maison Jean Vilar (p12)

Feuilleton Crombecque

Alain Crombecque, l'éveilleur de désirs

Un artiste, un parieur, un éveilleur de désirs... Autant de mots pour décrire Alain Crombecque qui traduisent la place singulière et unique du directeur du Festival d'Avignon et du Festival d'Automne. Puisant dans des correspondances, des notes, des témoignages, des articles, des extraits de textes dramatiques ou romanesques qu'il aimait, les 8 épisodes de ce *Feuilleton Crombecque* tracent un portrait sensible d'Alain Crombecque, au plus près des artistes et des grandes œuvres qu'il a su rencontrer et accompagner.

LUNDI 8 JUILLET

L'homme intime

Lecteur **Xavier Gallais**

SAMEDI 13 JUILLET

Copi et ses amis

Lecteur **Marcel Bozonnet**

MARDI 9 JUILLET

Valère Novarina

Lectrice **Agnès Sourdillon**

DIMANCHE 14 JUILLET

Kantor

Lectrice **Marie Vayssière**

MERCREDI 10 JUILLET

Le Soulier de satin

Lectrice **Valérie Dréville**

LUNDI 15 JUILLET

Nathalie Sarraute

Lectrice **Jeanne Balibar**

JEUDI 11 JUILLET

Le Mahabharata

Lectrice **Isabelle Lafon**

VENDREDI 12 JUILLET

Le directeur

Lecteur **Marcial Di Fonzo Bo**

Montage : Antoine de Baecque

Avec l'amicale complicité et le soutien de

Christine Vezinet-Crombecque

Production : Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar

ENTRÉE
LIBRE

du lundi 8 au lundi 15/07 à 11h

Durée : 45min

Calade de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette
sur place p.61





jeudi 18/07 à 14h30

Durée : 1h30

Salon de la Mouette de la Maison Jean Vilar

TABLE RONDE

Le Mahabharata de Peter Brook (1985)

Retour sur un spectacle mythique du Festival d'Avignon

La création du *Mahabharata* à la carrière de Boulbon, lieu alors "vierge de tout passé culturel et artistique", inaugure de façon magistrale le mandat d'Alain Crombecque à la tête du Festival d'Avignon. Autour d'Antoine de Baecque, commissaire de l'exposition qui lui est consacrée à la Maison Jean Vilar, et Anne-Lise Depoil, conservatrice en charge des archives de Peter Brook au département des Arts du spectacle de la BnF, Marie-Hélène Estienne et Jean-Guy Lecat, qui furent tous deux de proches collaborateurs du metteur en scène, nous replongerons au cœur de l'adaptation d'un des plus célèbres poèmes épiques de l'Inde, qui a fait date dans l'histoire du Festival.

Table ronde animée par **Jean-Baptiste Raze**, conservateur de l'antenne BnF de la Maison Jean Vilar

Avec :

Antoine de Baecque, historien et critique de cinéma et de théâtre

Anne-Lise Depoil, conservatrice au département des Arts du spectacle de la BnF

Marie-Hélène Estienne, dramaturge et scénariste

Jean-Guy Lecat, décorateur, scénographe et éclairagiste

Organisée par **la BnF**

Le Festival Côté Livre



mercredi 3/07 à 15h

Durée : 1h30

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p.61

TABLE RONDE

Les nouvelles écritures hispanophones

Un dialogue renouvelé par la traduction ?

Les écritures hispanophones ont connu un fort renouvellement dans les années 2000. Elles sont souvent découvertes par l'intermédiaire de la scène française, ce qui n'empêche pas le monde éditorial d'en faire connaître certaines par le biais premier de la traduction.

Actualités Éditions s'inscrit dans ce mouvement et constitue, depuis plusieurs années, un répertoire éditorial en traduction de ces écritures pour la scène du XXI^e. Il rend compte de la diversité des formes et de l'émergence de nouveaux auteurs et autrices à découvrir.

Avec :

Antonia Amo, Université d'Avignon

David Ferré, Actualités Éditions

Georges Lavaudant, auteur dramatique, acteur et metteur en scène de théâtre

Marie-Christine Rivière, Actualités Éditions

Alfredo Sanzol, directeur du Centro Dramático Nacional de Madrid

Animée par **Jean-Pierre Han**

Organisée par **Actualités Éditions**



lundi 15/07 à 18h

Durée : 1h

Calade de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p.61

RENCONTRE

Rencontre avec Laure Adler

Around de son dernier livre *Retenir la vie, itinéraire d'une femme engagée*

Préface de **Nicolas Idier**

Éd. **Bouquins La Collection** - 2024

Rassemblant les pièces majeures d'une œuvre très variée, *Retenir la vie* nous invite à redécouvrir un demi-siècle d'histoire culturelle, ponctué de rencontres avec des personnalités marquantes du monde des arts et de la politique, des années 1970 à nos jours.

Il réunit les portraits au vif brossés par Laure Adler tirés de ses biographies de femmes, mais aussi l'intégralité de son premier essai, écrit à l'âge de vingt-neuf ans, aux origines de l'engagement d'une vie pour les droits des femmes. Explorant les allées du pouvoir, notamment les années Mitterrand, dont Laure Adler fut conseillère culturelle de 1989 à 1993, le livre aborde des questions intimes et sociétales majeures, comme le deuil, la vieillesse et la fin de vie.

Portée par sa passion pour toutes les formes de culture – à commencer par le théâtre, mais aussi la littérature, les arts visuels et la peinture, le cinéma, la mode, Laure Adler ouvre ensuite grand les portes de la création avec de nombreuses transcriptions d'entretiens radiophoniques.

Retenir la vie pour mieux la célébrer et continuer à se battre pour ce qui en fait la beauté.

Rencontre animée par **Nicolas Idier** et **Emmanuel Ethis**.

Organisée par **l'Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar** avec la complicité d'**Emmanuel Ethis** et en collaboration avec les **Éditions Bouquins La Collection**

Le Partage de Midi

RENCONTRE

Le Festival Côté livre

Prolonger l'émotion de la représentation par la lecture des textes, rencontrer de nouvelles écritures, entrer dans la fabrication et les coulisses des œuvres, découvrir les parcours des auteures... Autant d'invitations à revenir aux livres et à nous rejoindre pour *Le Partage de midi* et ses rencontres avec celles et ceux qui font l'actualité éditoriale du spectacle vivant.

Rencontres animées par **Matthieu Mével**, écrivain et journaliste.

Séance dédicace à la fin de chaque rencontre en partenariat avec la Librairie du Festival.

Production : Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar

Avec le soutien de la SACD et du Festival d'Avignon

VEN. 5 JUILLET GRAND ENTRETIEN

Carolina Bianchi

Autour de l'édition de la traduction française de *La Mariée et Bonne nuit Cendrillon* aux Solitaires Intempestifs.

En présence de **Thomas Resendes** (traducteur de la pièce) et **Alexandra Moreira Da Silva** (directrice de la collection "Domaine étranger").

Rencontre animée par **François Berreur** (directeur des Solitaires Intempestifs).

Une rencontre proposée à l'occasion de l'édition de la traduction française de *La Mariée et Bonne nuit Cendrillon*, spectacle événement du Festival 2023. Dans cette œuvre, Carolina Bianchi prête son prénom au personnage de la conférencière qui énumère les violences faites aux femmes avec la rigueur de la pensée qu'implique une telle prise de parole. Elle nous plonge dans l'antichambre de l'enfer : un enfer qui nous poursuit même sous l'effet de la "drogue du violeur" et dans le sommeil ; un espace où le présent s'effondre avec le passé, sans prévenir. Comment surmonter la fragmentation du temps entre la mémoire et le rêve, entre l'imagination et la réalité ?

MAR. 9 JUILLET

TABLE RONDE AUTOUR DE LA COLLECTION MÉTHODES DES ÉDITIONS THÉÂTRALES

Maguy Marin et Olivier Neveux

à propos de *Toucher au nerf*, conversation avec **Olivier Neveux**.

Le retour sur la "méthode" est l'occasion pour Maguy Marin de parcourir à nouveau ses créations, d'en réfléchir les enjeux rythmiques, chorégraphiques et politiques. Ses mots dessinent l'exigence d'un art mobilisé par "l'urgence d'agir".



du vendredi 5 au jeudi 18/07 à 12h

durée : 1h

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Réservation vivement conseillée p.62

(attention places limitées)

Restauration et buvette

sur place p .61

MAR. 9 JUILLET (SUITE)

Nathalie Garraud et Olivier Saccomano

à propos d'*Un Hamlet de moins / Institut Ophélie*

Partant des rôles de Shakespeare, d'associations libres et de bifurcations historiques, ces deux textes forment un champ de bataille théâtral où s'articulent les désirs et les représentations de notre temps.

MER. 10 JUILLET GRAND ENTRETIEN

Caroline Guiela Nguyen

Autour de son texte *Lacrima*, édité chez Actes Sud et présenté au Festival d'Avignon.

« Il était une fois une princesse qui commanda une robe de mariée. »

Le récit de *Lacrima* pourrait être aussi magique que le laisse présager ce frontispice digne d'un conte de fées. Toutefois, histoire de larmes plus que d'un vécu heureux, trajectoires de petites mains plus que d'altesse royale, *Lacrima* dénoue les fils qui, de génération en génération, tissent le secret, exerçant chez les êtres qui en sont le réceptacle inconscient, dans les corps qui en portent les stigmates, une violence muette et irréversible.

Rencontre animée par **Gwénola David**

Dans le cadre des *Belles heures de Auteurs* dans la calade. (p.26)

JEU. 11 JUILLET

TABLE RONDE AUTOUR DU 6^E NUMÉRO DE LA RÉCOLTE - La revue des comités de lecture

Elise Blaché et Simon Grangeat (co-rédacteurs en chef de *La Récolte*) et les auteurices de ce sixième numéro : Dominique Hollier traductrice d'Angus Cerini, Mathilde Souchaud et Marie Vauzelle.

Issu du travail de huit comités de lecture répartis sur tout le territoire français, chaque numéro de *Récolte* invite à la rencontre d'écritures et d'univers d'aujourd'hui. Chaque pièce est présentée dans un cahier critique et iconographique qui permet d'entrer plus intensément dans la démarche des auteurices.

Dans le cadre des *Belles heures de Auteurs* dans la calade. (p.26)

VEN.12 JUILLET GRAND ENTRETIEN

Valérie Dréville

Autour de son livre *L'art du débutant*, édité chez Actes Sud.

Nourriture intellectuelle, méthodes de jeu dramatique, dévoilement métaphysique et exploration intérieure : autant de denrées rares que Valérie Dréville a recueillies tels de précieux enseignements, lors de ses collaborations avec les metteurs en scène Antoine Vitez, Claude Régy, Anatoli Vassiliev, Thomas Ostermeier ou encore Krystian Lupa. À ses maîtres - notion qu'elle rétablit, elle voue une profonde reconnaissance.

SAM. 13 JUILLET

TABLE RONDE LES INTRÉPIDES 2024 - PORTRAITS CROISÉS

Avec **Aïda Asgharzadeh, Marine Chartrain, Pamela Ghislain, Charlotte Lagrange, Gaël Octavia, Valentine Sergio.**

Chaque année depuis 2015, à l'initiative de la SACD, Les Intrépides forment une troupe éphémère de femmes autres. Pour cette neuvième édition, Les Intrépides se parent du sous-titre *Portraits croisés* et, sous le regard inventif et contemporain de la metteuse en scène Justine Heynemann, elles s'interrogent les unes les autres sur leurs origines, leurs rêves, leurs obsessions. Et comment, sans le savoir, leurs identités traversent leurs œuvres et façonnent leur répertoire.

DIM. 14 JUILLET TEXTES AU PLATEAU

Joséphine Chaffin pour *Vive*, édité chez Koïné et présenté au Train Bleu.

Lors d'un procès, Anaïs Lacascade, jeune cheffe issue d'une famille de la gastronomie étoilée, dénonce l'inceste commis par son père. Quand la violence est scellée par un silence clanique, comment reprendre la parole ? De la cuisine au tribunal, *Vive* retrace le combat d'une héroïne moderne.

Mohamed El Khatib, programmé au Festival d'Avignon avec *La vie secrète des vieux*, édité aux Solitaires Intempestifs.

Un travail documentaire, basé sur le recueil de la parole de personnes âgées de tous horizons sociaux afin de tisser un récit témoignant d'une pluralité d'expériences amoureuses. Mohamed El Khatib dessine ce paysage amoureux du troisième âge comme un tableau nostalgique de nos bilans amoureux, mais qui est aussi une promesse : celle que le désir peut se nicher jusqu'aux derniers instants dans la fragilité de nos vies.

Benjamin Tholozan et Hélène François pour *Parler Pointu* édité chez Esse que et présenté à la Manufacture.

"Parler pointu", ou parler en évitant de faire entendre son accent... du sud. Pour devenir comédien, Benjamin Tholozan a appris à gommer son accent provençal, à parler la langue du pouvoir, des médias, du théâtre ! Pour mieux s'intégrer, faut-il renier son héritage culturel et familial, se déraciner, se faire violence et perdre son identité ? Un conte initiatique, drôle et universel qui brasse toutes ces questions.

LUN. 15 JUILLET TEXTES AU PLATEAU

Guillaume Poix programmé au Festival d'Avignon pour *Léviathan* de Lorraine de Sagazan, à paraître chez Théâtrales.

Écrit en collaboration avec Lorraine de Sagazan et à paraître en novembre 2024, *Leviathan* questionne la manière dont l'art peut s'inscrire dans une démarche restaurative en inventant un rituel de justice par le théâtre. À partir d'histoires vraies où l'apaisement manque, cette création a pour ambition de créer un espace juridique utopique et imaginaire ayant la force originelle de l'action.

Sergio Blanco pour *Tebas Land* et *Kassandra* édités chez Actualités éditions et présentés à l'Espace Alya et au Souffle d'Avignon.

Lauréat de nombreux prix en Amérique du Sud et en Europe, le dramaturge et metteur en scène franco-uruguayen Sergio Blanco est l'auteur d'œuvres jouées dans le monde entier. Depuis 2013, il explore le genre de l'autofiction au théâtre avec des pièces comme *Tebas Land*, *La Colère de Narcisse* ou *Kassandra*.

MAR. 16 JUILLET GRAND ENTRETIEN

André Markowicz et Françoise Morvan

Présents à la Scala Provence pour une série de rencontres et lectures.

Françoise Morvan et André Markowicz, tous deux poètes, traducteurs et éditeurs, travaillent ensemble depuis de nombreuses années. C'est ensemble qu'ils ont traduit tout le théâtre de Tchekhov, celui de Gogol ou encore l'œuvre romanesque de Dostoïevski, de nombreuses pièces et sonnets de Shakespeare, ou encore fondé, avec Mesure, une maison d'édition hors normes.

MER. 17 JUILLET TEXTES AU PLATEAU

Estelle Rotier et Louise Herrero pour *C'est un réflexe nerveux on n'y peut rien* édité chez Esse Que et présenté au Théâtre Arthéphilé.

L'évasion burlesque d'une grande excitée et d'une petite boulimique qui vivent dans une société sous contrôle où tous les désirs féminins sont sévèrement punis.

Une nuit, quelque chose se met à gronder en elles. Mais que faire de toutes ces envies qui se réveillent quand tout le monde dort bien sagement sur ses deux oreilles ?...

Thymios Fountas pour *Sauvez Bâtard*, édité à l'Arbre de Diane et présenté au Théâtre des Doms.

Bâtard doit être jugé par un tribunal loufoque et dérisoire pour un meurtre dont lui-même peine à se souvenir s'il l'a vraiment commis. Dans une langue rétive à toutes les règles, hétéroclite, queer et musicale, Thymios Fountas fait surgir un univers empreint d'une poésie de l'étrange.

Hakim Djaziri pour *Elle ne m'a rien dit*, édité aux éditions du Cygne et présenté au Théâtre de l'Oulle.

« Elle ne m'a rien dit » furent les premiers mots qu'Hager a confié à Hakim Djaziri en parlant de sa sœur, Ahlam Sehili, victime d'un féminicide retentissant en 2010. C'est l'histoire d'un amour inconditionnel entre deux sœurs, l'histoire d'un combat juridique d'une héroïne des temps modernes, qui a promis à sa sœur de lui rendre son honneur.

JEU. 18 JUILLET GRAND ENTRETIEN

Marie NDiaye

Autour de son texte *Un pas de chat sauvage*, édité chez Flammarion et présenté au Théâtre des Halles.

Commandée à Marie NDiaye pour l'exposition *Le Modèle Noir* au Musée d'Orsay en 2019, *Un pas de chat sauvage* s'attache à reconstituer la vie de la chanteuse cubaine Maria Martinez ("la Malibran noire"), qui connut une célébrité éphémère avant de disparaître dans la misère, dans le Paris du XIX^e siècle.

Les Belles heures des auteurs

Événement Artcena

Les Belles heures des auteurs est la 4^e édition d'un événement festif pour explorer les écritures dramatiques d'aujourd'hui. Artcena, le Festival d'Avignon, la Maison Jean Vilar, France Culture et leurs partenaires invitent tous les publics à explorer la diversité des textes contemporains et repérer de nouvelles écritures : déambulations insolites, formes singulières, lectures mystères, autoportraits, débats, moments privilégiés de rencontre avec les auteures.

Partenaires : AF&C/Festival Off, la BnF, La Criée - Théâtre national de Marseille, l'ERACM - École Régionale d'Acteurs de Cannes et Marseille, l'Institut français, la Nouvelle Revue française-Gallimard, la revue La Récolte, la SACD, Scènes d'enfance - ASSITEJ France, le Théâtre National de Nice – Centre Dramatique National Nice Côte d'Azur, le Théâtre de l'Union – Centre dramatique national du Limousin, les Tréteaux de France - Centre dramatique national, et les maisons d'édition – Actes Sud-Papiers, Espace 34, Les Solitaires Intempestifs, Théâtrales.

Avec la complicité de la Librairie du Festival et le soutien technique de L'Écho des Planches.

MER. 10 JUILLET

FIESTA – 11H, 14H30, 17H

Théâtre de récit et d'objets à partir de 8 ans
Texte de Gwendoline Soublin
Mise en scène Olivier Letellier et Fiona Chauvin
Les Tréteaux de France - CDN

LE PARTAGE DE MIDI – 12H

Rencontre avec Caroline Guiela Nguyen
Animé par Fabienne Pascaud - voir p.23

CONXTO – 12H

Lecture d'extraits en langue espagnole de textes traduits du français.
Avec Faustine Noguès, Guillermo Pisani, Thiphaine Raffier

DU CÔTÉ DES ÉDITEURS – 14H

Extraits de textes de Joséphine Chaffin, Grégoire Vauquois.
Lecture par les étudiants de l'Eracm
Dirigée par Muriel Mayette

JE CRÉE ET JE VOUS DIS POURQUOI – 15H30

Manifeste féminin.
Écoute au casque sur le désir de création
Textes de Gaëlle Bien-Aimé, Marie Darah, Daniely Francisque, Halima Hamdane, Hala Moughanie, Emmelyne Octavie
Mise en scène Aurélie Van Den Daele
Théâtre de l'Union - CDN du Limousin

DE L'ARCHIVE CRÉATRICE – 14H30

Atelier d'écriture avec Simon Grangeat à partir d'archives de la BnF sur le Festival d'Avignon.

QUICHOTTE HIER ET AUJOURD'HUI : FAIRE DE LA FICTION SA RÉALITÉ ? – 17H

Animé par Olivia Gesbert
Avec Gwenaël Morin



mercredi 10/et jeudi 11/07
de 11h à 20h

Maison Jean Vilar
Restauration et buvette
sur place p.61

LE FEUILLETON : QUICHOTTE SAUVE LE MONDE! – 19H

Un feuilleton-kaléidoscope en quatre épisodes écrits par Marion Aubert, Tristan Choisel, Faustine Noguès et Frédéric Sonntag.

JEU. 11 JUILLET

FIESTA – 11H, 14H30, 17H (voir 10 juillet)

LE PARTAGE DE MIDI – 12H

Rencontre avec des auteurs de la revue La Récolte 2024 - voir p.23

JE CRÉE ET JE VOUS DIS POURQUOI (voir 10 juillet) – 13H30 ET 16H30

GENET, L'AUTEUR ET SON DOUBLE – 17H

Animé par Olivia Gesbert
Avec Alban Cerisier, Arthur Nauzyciel, Guillaume Poix

À L'AUTEUR QUI A CHANGÉ MA VIE – 19H

Texte de Guillaume Poix
Lecture par les étudiants de l'Eracm
Dirigée par Robin Renucci

LE BANQUET DES AUTEURS – 20H30

AU MAHABHARATA, BAR DU FESTIVAL D'AVIGNON
Rendez-vous convivial et festif pour le plaisir d'être ensemble, d'imaginer de nouvelles aventures avec les auteurices.
Suivi d'un DJ Set Littéraire.

En liberté sur les deux jours :

SIESTES DRAMATIQUES

Écoute au casque de fictions dramatiques France culture.

PREMIÈRES ÉCOUTES

Écoute au casque des textes des auteurs lauréats de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques – Artcena.

LECTURES MYSTÈRES

Rendez-vous insolites avec les écritures dramatiques d'aujourd'hui.

AUTO PORTRAITS D'AUTEURS

Autoportraits filmés et réalisés par des auteurs lauréats de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques – Artcena.

Retrouvez le programme complet sur [Artcena.fr](https://artcena.fr)

Spectacles et lectures

Un spectacle du 78^{ème} Festival d'Avignon

Information et réservation : festival-avignon.com

Du 1^{er} au 20/07 à 22h

relâche les 4, 5, 9 et 14 juillet

durée : environ 2h

Jardin de Mons

Restauration et buvette

sur place p.61

SPECTACLE

Quichotte

D'après Miguel de Cervantes

Qu'il enchaîne les tragédies de Sophocle en pleine campagne sous une pluie battante ou qu'il joue Shakespeare à grande vitesse, les spectacles de Gwenaël Morin donnent l'impression de s'inventer sur le vif.

De Don Quichotte – l'hidalgo qui voulut vivre comme dans les romans de chevalerie – le metteur en scène a gardé la volonté farouche d'éprouver le théâtre au contact de la vie. Il se lance à l'assaut du chef-d'œuvre de Cervantès avec la promesse de le mettre sens dessus dessous, entouré par une équipe fantasque : Jeanne Balibar en héroïne picaresque, Marie-Noëlle qui campe sa monture, Thierry Dupont en Sancho Panza et lui-même dans le rôle de l'âne portant fardeau...

Depuis 2023 et pour quatre ans, le Festival d'Avignon invite Gwenaël Morin à créer à la Maison Jean Vilar pour chaque édition une pièce à partir du répertoire et en relation avec la langue invitée dans le cadre de son projet *Démonter les remparts pour finir le pont*.

Création Festival d'Avignon 2024 - En français

Avec Jeanne Balibar, Thierry Dupont, Marie-Noëlle, Gwenaël Morin

Texte Miguel de Cervantes

Adaptation, mise en scène et scénographie Gwenaël Morin

Lumière Philippe Gladieux

Assistanat à la mise en scène Léo Martin

Travail vocal Myriam Djemour

Production déléguée Compagnie Gwenaël Morin - Théâtre Permanent

Coproduction Festival d'Avignon, La Villette (Paris), Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Bonlieu Scène nationale d'Annecy, Théâtre Garonne Scène européenne (Toulouse), Les Célestins Théâtre de Lyon, L'Oiseau Mouche (Roubaix), Théâtre du Bois de l'Aune (Aix-en-Provence), Théâtre Sorano Scène conventionnée (Toulouse), Théâtre Saint-Gervais (Genève), Malraux Scène nationale Chambéry Savoie

Avec le soutien du Ministère de la Culture Drac Auvergne-Rhône-Alpes, de l'Ensatt

Résidence Festival d'Avignon et Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar (Avignon)

Représentations en partenariat avec France Médias Monde



vendredi 12 à 14h
et samedi 13/07 à 10h45

Durée : 1h15

Salon de la mouette de la Maison Jean Vilar

Réservation vivement conseillée p.62

LECTURE

Les Intrépides

Portraits croisés

- La représentation du vendredi 12 juillet sera suivie d'un bord de plateau animé par Justine Heynemann.
- La représentation du samedi 13 juillet sera suivie de la participation des 6 autres au Partage de Midi à 12h.

Chaque année depuis 2015, à l'initiative de la SACD, Les Intrépides forment une troupe éphémère d'autrices. La Maison Jean Vilar a le bonheur d'accueillir cette formidable proposition au Salon de la Mouette pour deux représentations et de convier le public à la rencontre des autrices dans la cadre du Partage de midi.

C'est autour du thème *Portraits croisés* que sont réunies pour cette 9^e édition Aïda Asgharzadeh, Marine Chartrain, Pamela Ghislain, Charlotte Lagrange, Gaël Octavia, Valentine Sergo et la compositrice Léopoldine Hummel sous le regard inventif et contemporain de la metteuse en scène Justine Heynemann et de sa compagnie Soy Création, fondée en 1996.

« Six propositions d'écriture se tissent avec six portraits d'autrices. Elles s'interrogent les unes les autres sur leurs origines, leurs rêves, leurs obsessions et comment, sans le savoir, leurs identités traversent leurs œuvres et façonnent leur répertoire. La compositrice Léopoldine Hummel rythme ces croisements d'une création musicale adaptée à chacune. C'est le plaisir d'écrire et de se découvrir en écrivant que je souhaite célébrer et partager avec sept femmes si singulières. »

— Justine Heynemann

Avec Aïda Asgharzadeh, Marine Chartrain, Pamela Ghislain, Charlotte Lagrange, Gaël Octavia, Valentine Sergo

Mise en scène Justine Heynemann

Création musicale Léopoldine HH

Un dispositif de la SACD **porté par la** compagnie Soy Création

Avec le soutien de l'Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar, La Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle, SSA - Société Suisse des Auteurs, SACD Belgique, Théâtre 14

dimanche 14, lundi 15 et mardi 16/07 à 15h

Durée : 1h10

Salon de la mouette de la Maison Jean Vilar

Réservation vivement conseillée p.62

Tarif : 22€ / Tarif réduit : 18€

SPECTACLE

La Pensée, la Poésie et le Politique (Dialogue avec Jack Ralite)

De Karelle Ménine et Jack Ralite

Jack Ralite était un ami de la Maison Jean Vilar. Chaque festival, il y avait ses habitudes, s'installant dans la calade, le jardin ou la bibliothèque. Il y était chez lui !

Nous sommes particulièrement heureux de présenter le spectacle de Christian Gonon et de permettre ainsi à un nouveau public de découvrir la pensée essentielle de celui qui fut aussi un compagnon de Jean Vilar.

Conception et interprétation

Christian Gonon de la Comédie-Française

En octobre 2020, le sociétaire Christian Gonon décidait de rendre, seul en scène, un hommage théâtral à Jack Ralite, ardent défenseur des arts, ministre, député, sénateur, maire d'Aubervilliers et communiste singulier – « j'écris le mot "communisme" avec "th", comme un isthme, parce que c'est exactement ça ».

« Dire les mots de Jack Ralite est une résistance. Une résistance à tous les renoncements. Culturel, politique, poétique... Une résistance puissante, entière et généreuse qui puise sa force dans une intelligence sensible de l'Humain. Une résistance avec pour seule arme le verbe et la clairvoyance des poètes. Leurs voix que l'on ne sait plus entendre. Un compagnonnage qui nous tire vers plus de hauteur. Antoine Vitez parlait de l'acteur qui mettait ses pas dans ceux du poète, comme un marcheur dans le sable qui met ses pieds dans les traces de celui qui le précède. Pour que le temps ne les efface pas. J'essaie de retrouver les sentiers de tous les combats, de toutes les révoltes de Jack Ralite. Je me glisse dans sa pensée comme dans un habit de lumière. À chaque carrefour je croise Aragon, Char, Hugo, Vilar, Saint-John Perse, Baudelaire... À la question toujours posée : "Pourquoi écrivez-vous ?", la réponse du poète sera toujours la plus brève : "Pour mieux vivre". »

— Christian Gonon

Remerciements : **Éric Ruf** - Administrateur général de la Comédie-Française

Une programmation Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar



dimanche 14/07 à 18h

Durée : 1h

Salon de la mouette de la Maison Jean Vilar

Réservation vivement conseillée p.62

LECTURE

Cette griffure-là, sur la pierre

Karelle Ménine

Une première collaboration avec La Sélection Suisse nous permet d'accueillir cette lecture de Karelle Ménine, et de prolonger ainsi la découverte du travail de l'auteurice franco-suisse de La Pensée, la Poésie et le Politique (Dialogue avec Jack Ralite).

« Partout, en tout temps, des documents personnels sont conservés, volontairement ou par hasard. Ce sont des journaux intimes, livres de comptes, correspondances, billets, carnets, bulletins... C'est une source à part qui n'a pas l'honneur des médailles, mais qui transporte une voix. C'est la parole d'anonymes, d'ordinaires ou d'originaux, dont le "je" est aussi un "nous". Sans fracas, leurs voix traversent nos mémoires et c'est par-dessous elles que je viens placer mon travail, non pour leur donner la parole, mais pour tenter d'écouter. »
De livre en livre, de projets en projets, Karelle Ménine se place en accompagnement des voix classées, rangées, jamais lues ou entendues, socle d'une réflexion autant que d'une poésie.

Karelle Ménine donnera une lecture d'un montage de textes. Ceux-ci donneront lieu à une édition en janvier 2025.

Production : Sélection Suisse en Avignon

mercredi 17/07 à 15h

Durée : 1h

Salon de la mouette de la Maison Jean Vilar

Réservation vivement conseillée p.62

Tarif : 18€ / Tarif réduit : 14€

SPECTACLE

Valentine ou la passion du théâtre

Une rencontre avec Valentine Tessier

En 1973, la grande comédienne Valentine Tessier a raconté avec bienveillance, humour et passion sa carrière auprès de Jacques Copeau, Louis Jovet, Charles Dullin, Jean Renoir, Michel Simon et bien d'autres. Philippe Catoire fait revivre aujourd'hui ce témoignage inestimable.

« Bienveillante et souveraine, drôle, mais jamais méchante, profonde sans être pesante, elle me parlait. Un monde s'ouvrait, la vie théâtrale du XX^e siècle, racontée de l'intérieur. Les sensations, les surprises de chaque moment revivaient : Copeau et l'ouverture du Vieux-Colombier, Jovet à la Comédie des Champs-Élysées, le Théâtre de l'Atelier avec Charles Dullin puis André Barsacq, deux guerres, deux saisons à New York, le théâtre des Boulevards, les tournages avec Jean Renoir et Jean-Claude Brialy.

J'ai retranscrit et appris ce texte, j'ai réellement vécu une rencontre avec cette femme, j'ai eu l'impression de parler à travers elle. La question du personnage ne se posait plus. J'ai ressenti une évidence, la nécessité de transmettre son témoignage, je me suis dit : il faut faire entendre cette voix. J'y ai intégré des phrases de Jacques Copeau, de Marie-Hélène Dasté, de Paul-Louis Mignon, ainsi que quelques extraits des *Frères Karamazov*, de *Knock*, de *Jean de la Lune*...

Et voilà ! Il me suffit maintenant de trouver un fauteuil confortable, de me parer d'une belle écharpe et de vous parler. »

— Philippe Catoire

Philippe Catoire

Philippe Catoire a travaillé avec Roger Mollien, Stuart Seide, Jean-Luc Boutté, Denis Llorca, Jean-Claude Sachot, Didier Ruiz... au service des grands textes. *Valentine* est son premier seul en scène.

Programmation : Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar



jeudi 18/07 à 11h et à 18h

Durée : 1h

Calade de la Maison Jean Vilar

SPECTACLE

Jouer avec les fantômes

Dialogues sur le jeu entre la troupe du TNP et aujourd'hui

À partir des archives de la Maison Jean Vilar, qu'il s'agisse d'entretiens, de lettres, de notes, de documents administratifs, des photos d'Agnès Varda, les élèves du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris sont partis sur la trace de la troupe de Vilar. Disputes, départs, moments de joie, auditions.. ou scènes mythiques, les jeunes interprètes composent un rituel pour faire revivre les fantômes, les faire dialoguer avec aujourd'hui et trouver leur voix à travers celles de leurs aînés.

Mise en scène Anne Monfort

Dramaturgie Laure Bachelier-Mazon

Stagiaire à la mise en scène Fanny Holland

Avec les élèves de 1^{ère} année du CNSAD-PSL Maxime Allègre, Anahita Bach, Alexis Bougoin-Joly, Romane Bouguerouche, Antoine Cailloux, Claire Chambon, Siriné Cissé, Mathieu Delacour, Etienne Guattari, Dounia Kouyaté, Kataryna Kukhelna, Hanna Manzhura, Mariana Minima, Marina Mouniapin, Matteo Pereira, Fatima Tawakkuli

En dialogue avec Marion Chénétier Alev (ENS)

Remerciements Johanna Silberstein

Production CNSAD-PSL

Avec le soutien de la Maison Jean Vilar (Association Jean Vilar et BnF) et de la compagnie day-for-night.

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris

Depuis sa création en 1786, le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique – PSL enseigne l'art dramatique. Il fait partie des 12 écoles nationales qui délivrent le DNSPC.

Ariane Mnouchkine à la Maison Jean Vilar



RENCONTRE

PROJECTION

Russie, hors d'Ukraine !

« Cet hiver, je suis allée à la Cartoucherie pour proposer à Ariane Mnouchkine de venir à la Maison Jean Vilar pendant le Festival 2024 célébrer l'anniversaire des 60 ans du Théâtre du Soleil. Ce soir-là, c'était le troisième rendez-vous "Russie hors d'Ukraine !" au Théâtre de l'Aquarium. Pour Ariane, l'heure n'était pas à la commémoration, son engagement l'inscrivait dans le présent et dans des enjeux essentiels pour l'avenir. Aussi, après 4 événements accueillis par le Théâtre du Soleil, le Théâtre de l'Aquarium et la MC93, la Maison Jean Vilar a-t-elle choisi de prendre le relais en invitant Ariane Mnouchkine avec cette cinquième rencontre "Russie hors d'Ukraine !". Cette soirée se prolongera par une projection en plein air du film *Au bord de la guerre, Ariane Mnouchkine et le Théâtre du Soleil à Kyiv* suivi d'un temps d'échange. »

Nathalie Cabrera/Association Jean Vilar

19h à 21h : Russie, hors d'Ukraine ! #5

Créées à l'initiative du média en ligne Desk Russie et du Théâtre du Soleil, ces soirées invitent experts, analystes, écrivains et artistes à prendre la parole autour de l'appel "Russie, hors d'Ukraine !" afin de contribuer à l'information et à la mobilisation citoyennes contre la guerre d'agression russe en Ukraine.

« Peut-être vous interrogez-vous sur le pourquoi de ces petites réunions. Après tout, en quoi sommes-nous légitimes pour les susciter ? Une telle initiative, venant d'un théâtre, n'est-elle pas prétentieuse, futile, irréaliste ? Peut-être est-elle tout cela. Mais tout de même, après y avoir bien réfléchi, nous avons conclu que, justement, un théâtre, qui reste un des derniers espaces de véritable rassemblement et de réflexion collective, s'il respecte son public, se doit de l'informer sur ce qu'il croit et sur les causes qu'il défend. En l'occurrence, et en allant droit au sujet d'aujourd'hui : que la victoire de l'Ukraine est vitale pour l'avenir de l'Europe et de nos démocraties. »

— Ariane Mnouchkine, 21 janvier 2024

Avec Ariane Mnouchkine, Galia Ackermann, Constantin Sigov et Dominique Trinquand
Lectures de textes et poèmes par Jules Audry, Marcel Bozonnet, Sara Louis et Yuriy Zavalnyouk (en français et en ukrainien).

Soirée animée par Joëlle Gayot et Sarah Authesserre



mardi 9/07 à 19h et 21h30

Jardin de la rue de Mons

Réservation vivement conseillée p.62

(attention places limitées)

Restauration et buvette

sur place p.61

21h30 à 23h00 – Projection plein air :

Au bord de la guerre, Ariane Mnouchkine et le Théâtre du Soleil à Kyiv

2024 – 59mn

Février 2022. La Russie envahit l'Ukraine, une guerre qui ravive les souvenirs sombres et les leçons tragiques de la Seconde Guerre mondiale. Ariane Mnouchkine, la fondatrice du Théâtre du Soleil qui est née à la déclaration de guerre en 1939, est sous le choc.

Pour elle, partir avec une partie de sa troupe en Ukraine, c'est avant tout un message de solidarité et de gratitude envers ce peuple de résistants qui se bat à la fois pour sa liberté mais aussi pour celle de l'Europe. La volonté d'Ariane Mnouchkine et de ses comédiens est de trouver avec les artistes ukrainiens, au-delà des différences de langue et de culture, un langage commun et universel : celui du théâtre.

Un film de Duccio Bellugi-Vannuccini et Thomas Briat

Zadig Productions, Le Théâtre du Soleil, Bel Air Media, France Télévisions

Organisé par **l'Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar** en collaboration avec **le Théâtre du Soleil** et **Desk Russie**, avec le soutien du **Festival d'Avignon**



Au bord de la guerre © Zadig Production



mardi 9/07 à 16h
Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar
Réservation vivement conseillée p.62
(attention places limitées)
Restauration et buvette
sur place p.61

CONFÉRENCE

Les archives du Théâtre du Soleil : 60 années de créations

Conférence de **Véronique Meunier**, adjointe au directeur, et **Corinne Gibello-Bernette**, chargée de fonds d'archives, au département des Arts du spectacle de la BnF

Depuis 2007, les collections du département des Arts du spectacle s'enrichissent de dons réguliers des archives du Théâtre du Soleil. Caractérisées par leur dimension protéiforme (manuscrits, photographies, documents techniques, programmes, dossiers de coupures de presse, costumes, lettres de spectateurs, documents audiovisuels, etc.), ces archives exceptionnelles reflètent l'aventure artistique du Théâtre du Soleil fondé en 1964. Elles sont complétées de plusieurs ensembles donnés par de proches collaborateurs, comme les archives de Sophie Moscoso, l'une des assistantes d'Ariane Mnouchkine, les maquettes de costumes de Françoise Tournafond, costumière des premières heures du Soleil ou encore les archives du scénographe Guy-Claude François.

Véronique Meunier et Corinne Gibello-Bernette, responsable de ce fonds prestigieux, nous en dévoilent les plus belles pièces à l'occasion du 60^e anniversaire de la création de la compagnie.

Organisée par **la BnF**

Mémoires et transmission



À la table de Jean Vilar

L'Auberge de France : premier mécène du Festival d'Avignon

L'Association Jean Vilar rend hommage à une institution gastronomique avignonnaise, l'Auberge de France, dont l'histoire est intimement liée à celle du Festival d'Avignon.

Lorsqu'en 1947 Jean Vilar et sa troupe arrivent à Avignon pour la Semaine d'Art, ils cherchent un restaurant acceptant de les accueillir et de les nourrir. Georges Pons, maire de la ville, conseille à Jean Vilar de se rendre à l'Auberge de France, idéalement placé, à deux pas du Palais des Papes et donc, de la Cour d'honneur. Jeanne et René Struby, les propriétaires, acceptent de transformer un salon au premier étage du restaurant en cantine pour les comédiens et les techniciens. Les deux premières années, Jean Vilar n'a pas les moyens de payer l'addition, les propriétaires ne lui en tiennent pas rigueur, conscients de participer à une aventure exceptionnelle. Festival après festival, ce lieu deviendra le refuge de Jean Vilar et de sa troupe, nouant des relations d'amitié très fortes avec Jeanne et René puis avec leur fille Françoise qui reprendra le restaurant avec son mari Primo Tassan. Cette complicité prend fin en 1971 avec la disparition de Jean Vilar suivie de près par celle de Jeanne Struby. Le restaurant sera repris en 1988 par trois des quatre fils de Françoise et Primo, Christophe, François et Frédéric qui renommeront le restaurant Les Domaines. Jusqu'à sa fermeture en 2001, l'établissement restera une adresse incontournable pour les artistes du Festival, en témoignent les signatures du Livre d'Or où l'on retrouve, entre autres : Jean-Pierre Vincent, Bartabas, Peter Brook, Jorge Lavelli, Robin Renucci, Jacques Lassalle, Jean-Louis Trintignant, Aki Kuroda, Macha Makeïeff, Jérôme Deschamps, François Morel, Pina Bausch, Isabelle Huppert ou Charles Berling.

« Sans l'Auberge de France, sans l'amitié et l'affection de ses directeurs, sans leur bonne humeur, il est à peu près certain que le festival n'aurait eu lieu qu'une fois. »

– Jean Vilar, Juillet 1951.

Fonds Association Jean Vilar, don Françoise Tassan.

Conception : Adrian Blancard - Association Jean Vilar

Remerciements : Famille Tassan

ENTRÉE
LIBRE

du 29/06 au 21/07 de 11h à 20h
Hall de Maison Jean Vilar





du 29/06 au 21/07 de 7h30 à 22h

Jardin des Doms

EXPOSITION

Côté Jardin

Jean Vilar et Avignon

Promenade photographique au Jardin des Doms

Depuis le printemps 2021, l'exposition *Côté Jardin* s'est inscrite dans l'univers des habitués comme des promeneurs occasionnels de l'extraordinaire Jardin du Rocher des Doms. Après avoir accueilli des centaines de milliers de visiteurs, cette exposition en plein air sera démontée à l'automne 2024. Profitez du dernier été pour (re)découvrir la belle aventure de la troupe de Jean Vilar, côté jardin !

Le temps d'une promenade en noir et blanc dans les coulisses des premiers festivals d'Avignon, l'exposition *Côté Jardin* vous invite à une visite inédite du jardin des Doms en découvrant une trentaine de photographies en grand format signées Agnès Varda mais aussi Maurice Costa, Suzanne Fournier, Boris Lipnitzky ou Serge Lido.

Au détour d'une allée ou dans l'écrin d'un bosquet, on découvre Jean Vilar et toute la belle troupe du TNP dans les années cinquante (Gérard Philipe, Maria Casarès, Philippe Noiret, Silvia Monfort, Daniel Gélin... et tant d'autres) en jeu, en répétition, en pause ou en famille dans un jeu de miroir étonnant avec nos usages actuels des jardins avignonnais.

Ces images témoignent de l'empreinte d'Avignon dans l'aventure vilarienne.

Elles nous racontent encore la vitalité et la joie, la force de faire du théâtre ensemble, hier comme aujourd'hui.

Commissariat : Association Jean Vilar - Jean-Pierre Moulères
assisté d'Adrian Blancard et de Margot Laurens

Scénographie : Studio BT Architectes

Textes des cartels : Kévin Bernard

Graphisme d'exposition : alouette sans tête - Tiphaine Dubois

Tirages et impressions : Atelier shl - Sunghee Lee - Arles

Construction : Association Jean Vilar - Francis Mercier
assisté de Nicolas Gros et Bastien Faudon

Production : Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar



mardi 2/07 à 11h et 14h

Durée : 1h30 et 2h

Calade (table ronde)

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar (projection)

Restauration et buvette

sur place p.61

TABLE RONDE

PROJECTION

Jean-Pierre Vincent, un festin de théâtre

Jean-Pierre Vincent, qui nous a quittés en 2020, laisse en héritage une œuvre immense. Metteur en scène de plus d'une centaine de spectacles, pédagogue, directeur tour à tour de trois des plus grandes institutions théâtrales françaises (Théâtre national de Strasbourg, Comédie-Française, Théâtre de Nanterre-Amandiers), il fut aussi un fidèle du Festival d'Avignon, où il participa, avec Lucien et Micheline Attoun, à la création de Théâtre ouvert et présenta pas moins de treize spectacles entre 1972 et 2007, allant du répertoire classique (Molière, Shakespeare, Musset) à des auteurs contemporains tels que Jean-Claude Grunberg, Bernard Chartreux ou Botho Strauss. À l'occasion de la parution du volume *Jean-Pierre Vincent - Pour un théâtre humaniste* de la Revue d'histoire du théâtre, la Bibliothèque nationale de France organise une journée d'hommage à une figure incontournable du théâtre français contemporain.

11h - Calade (durée 1h30) :

Avec :

Loïc Corbery, sociétaire de la Comédie-Française

Stanislas Nordey, comédien et metteur en scène

Frédérique Plain, assistante à la mise en scène

Animée par **Joël Huthwohl**, directeur du département des Arts du spectacle de la BnF

14h - Studio (durée 2h) :

Projection : *Les Rencontres théâtrales - Patrice Chéreau et Jean-Pierre Vincent*, 7 février 2008 (Association des élèves du Lycée Louis-Le-Grand)

Organisée par **la BnF**



vendredi 12/07 à partir de 16h

Maison Jean Vilar
Restauration et buvette
sur place p.61

Armand Gatti, 100 ans, 1924-2024

Si l'œuvre d'Armand Gatti est une des plus considérables du théâtre français contemporain, elle est aussi un livre ouvert sur le XX^e siècle et ses combats, dont Gatti fut le témoin, et souvent le partisan et l'acteur. À travers ses pièces, dès la fin des années 1950, peut se lire une histoire parallèle des événements du monde, d'un bout à l'autre de la planète. Par son foisonnement, sa longévité, sa capacité unique à inventer autant de formes théâtrales que de pièces. Armand Gatti aura connu le théâtre sur l'intégralité de son spectre, des grandes salles du théâtre populaire des années 60 aux aventures les plus marginales avec des amateurs.

16h à 16h45 - Bibliothèque BnF

Visite commentée par Olivier Neveux, Jean-Jacques Hocquard et Jean-Baptiste Raze de l'exposition *À la rencontre d'Armand Gatti*

17h à 18h30 - Studio

Projection du film *La Réponse à Schoenberg* de Stéphane Gatti

1992 - 50 min

À l'invitation d'Alain Crombecque, Armand Gatti crée au Festival d'Avignon en 1991 *Ces empereurs aux ombrelles trouées*, avec des habitants des quartiers périphériques et des extraits de *Moïse et Aaron*, l'opéra de Schoenberg. Dans cette pièce foisonnante et complexe, Armand Gatti conjugue poésie, religion et philosophie, et nous invite à prendre la mesure de la distance à parcourir pour nous déprendre de nos propres idolâtries et tenter la traversée du désert.

La projection sera suivie d'un échange animé par **Jean-Jacques Hocquard**.

18h30 à 20h - Calade de la Maison Jean Vilar

Une œuvre du XX^e siècle pour le XXI^e siècle

L'œuvre d'Armand Gatti est intimement liée à l'histoire du siècle précédent, à ses espérances et ses désastres. Elle a cherché des formes pour le "dire", le représenter et y intervenir. Elle a inventé des dispositifs, transformé le théâtre de façon unique. Mais elle ne saurait y être assignée. Elle est en effet riche de perspectives et d'enjeux pour aujourd'hui. C'est aux nouvelles générations de la découvrir et de la rendre active. Il est possible, cependant, dès maintenant, d'interroger ce qu'elle a accompli et de travailler à faire apparaître ce qui pourrait inspirer notre présent.

Avec :

Catherine Boskowitz, metteuse en scène, comédienne, plasticienne

David Lescot, auteur, metteur en scène et universitaire

Olivier Neveux, universitaire

Animée par **Marie-José Sirach**, critique dramatique

Organisé par **la Maison Jean Vilar (Association Jean Vilar et BnF)** en collaboration avec **La Parole Errante**

EXPOSITION

À la rencontre d'Armand Gatti

Du 29 juin au 21 juillet de 11h à 19h

à la Bibliothèque - BnF / Entrée libre

A l'occasion du 100^e anniversaire de sa naissance, la BnF vous invite à redécouvrir certains temps forts de l'exceptionnel parcours artistique, intellectuel et politique d'Armand Gatti, à travers quelques jalons provenant notamment du fonds donné au département des Arts du spectacle par la Parole Errante. Le public pourra voir ainsi l'emblématique manuscrit de *La Passion du général Franco*, pièce interdite en France sous la pression du pouvoir espagnol en 1968. Ces archives, complétées par celles que conserve l'antenne d'Avignon, permettront aussi de mettre en valeur les pièces d'Armand Gatti jouées au Festival, de *Rosa collective* et *La tribu des Carcana en guerre contre quoi*, pièces accueillies par Lucien Attoun à la Chapelle des Pénitents Blancs, à *Ces empereurs aux ombrelles trouées*, en passant par *Le Labyrinthe* et *Le Cheval qui se suicide par le feu*.



dimanche 14/07 à 15h

Durée : 2h

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p.61

PROJECTION

RENCONTRE

Patrice Chéreau, le corps au travail

Patrice Chéreau, le corps au travail

Ecrit et réalisé par Stéphane Metge - 2009 - 74 min - Roches Noires production

Comment pratiquer trois arts majeurs différents, le théâtre, l'opéra et le cinéma, dont Patrice Chéreau a pourtant la conviction qu'il y fait toujours le même travail ? À partir des années soixante, il révolutionne les formes mêmes de la pratique théâtrale. À l'opéra, il dépoussière un art encore enfermé dans les conventions bourgeoises du XIX^e et retrouve le sens dramatique de la musique lié au sens du texte. Et puis il y a cette envie de cinéma qui le taraude depuis toujours et ne l'a jamais quitté, avec cette obsession de toujours raconter des histoires de maintenant ; même dans un film en costumes. Et dans tous ces arts, cette chose unique dans sa manière de nous montrer ce monde, la chair, désirée, aimée ou maltraitée, et la vie qui s'échappe comme le sang se répand.

Projection suivie d'une rencontre avec **Clément Hervieu-Léger**, sociétaire de la Comédie-Française, **Stéphane Metge**, réalisateur

Animée par **Sarah Authesserre**

Organisé par **l'Association Transmission Chéreau** en collaboration avec **l'Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar**

L'Association Transmission Chéreau, fondée par Pablo Ciséros et Emmanuel Hoog, a pour vocation de sensibiliser tous les publics, en particulier les plus jeunes, à l'héritage artistique du metteur en scène Patrice Chéreau.



mercredi 17 / 07 à 15h

Durée : 2h

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p.61

TABLE RONDE

Metteuses en scène au XX^e siècle

Regards croisés sur une histoire en construction

En 2006, un rapport ministériel montrait, chiffres à l'appui, l'ampleur des inégalités de genre qui structurent l'organisation des arts du spectacle en France. Ce premier rapport avait fait "l'effet d'une bombe". En 2024, les avancées constatées dans le domaine du théâtre ne peuvent masquer les reculs auxquels est confronté le secteur chorégraphique. Quant aux metteuses en scène, elles font toujours face à des difficultés spécifiques dans l'accès aux moyens de production, aux postes de direction, à la visibilité médiatique.

Et continue de s'imposer une histoire du théâtre quasi exclusivement masculine, qui se reflète dans la sous-représentation des metteuses en scène dans les collections "patrimoniales", conservées par les institutions publiques et privées.

Or, dès les premières années du XX^e siècle, les metteuses en scène existent, elles sont nombreuses, chacune élaborant des stratégies singulières, esthétiques, économiques, politiques.

Comment mettre au jour cette part ignorée, peut-être la plus inventive, de l'histoire du théâtre pour donner de celle-ci une vision complète, non amputée ?

Avec :

Anne-Lise Depoil, conservatrice au département des Arts du spectacle de la BnF

Raphaëlle Doyon, maîtresse de conférence à l'Université de Paris 8

Catherine Gonnard, chargée de mission documentaire au service de la valorisation scientifique à l'INA

Reine Prat, agrégée de lettres et autrice de deux rapports ministériels sur l'égalité femmes - hommes dans la culture

Production : Maison Jean Vilar (Association Jean Vilar et BnF)

En partenariat avec l'INA

À paraître : Revue d'histoire du théâtre n°299 - automne 2024 - *Pour une histoire des metteuses en scène* sous la direction d'Agathe Sanjuan et Joël Huthwohl

Enjeux du présent



jeudi 4/07 à 11h

Durée : 1h30

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette
sur place p.61

TABLE RONDE

L'art du spectateur

Entre empathie et distanciation, que se passe-t-il dans la transmission entre la scène et la salle, jusque dans l'intimité des corps ? Le spectateur est-il conscient des intimes modifications apportées par la réception d'un spectacle ?

En écho au spectacle d'Yves Marc, *Public : mode d'emploi ? Ou l'art d'être spectateur* joué au théâtre Transversal, cette table-ronde se propose d'aborder ces passionnantes questions, avec l'appui des découvertes en neurosciences et des derniers travaux de recherche, en confrontant des expériences issues de différents milieux artistiques.

Avec :

Anne Astolfe, directrice de l'école internationale Jacques Lecoq

Yves Marc, auteur, acteur et metteur en scène, directeur de la compagnie Yves Marc
- Théâtre du Mouvement

Gaëtan Rivière, docteur en histoire et esthétiques du cirque, responsable de la recherche au Centre national des arts du cirque

Gabriele Sofia, docteur en études théâtrales, enseignant-chercheur à l'université de Rome 3

Animée par **Jean-Baptiste Raze**, conservateur de l'antenne BnF de la Maison Jean Vilar

Organisée par **la BnF**



vendredi 5/07 à 17h30

Durée : 2h

Calade de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p .61

RENCONTRE

1984-2024 : 40 Ans du label Centre Chorégraphique National

Les CCN dans le paysage des politiques publiques pour la culture

Le 26 avril 1984, Jack Lang annonçait dix nouvelles mesures pour la danse, parmi lesquelles, la création des 12 premiers Centres chorégraphiques nationaux, aujourd'hui au nombre de 19, répartis sur l'ensemble du territoire national. À cette occasion, l'ACCN organise une table-ronde et invite les autres associations de labels nationaux à la rejoindre afin de réfléchir à l'avenir de ce label, dans un contexte de crise pour le spectacle vivant, et particulièrement pour l'art chorégraphique, et dans lequel le soutien à la création et à l'accompagnement de nouveaux imaginaires est plus que jamais nécessaire.

Cette rencontre publique s'inscrit dans le cadre d'un temps de célébration qui se poursuivra dès le mois de septembre, dans les CCN et en Île-de-France, mettant en lumière 40 ans de politiques publiques pour la danse, avec les publics et les populations sur les territoires, de diversité artistique nourrie par les chorégraphes qui les dirigent et par celles et ceux soutenu·es par les CCN.

Organisé par l'ACCN

L'Association des Centres chorégraphiques nationaux (ACCN) rassemble les 19 CCN existants autour d'enjeux communs. Elle a pour mission de défendre leurs intérêts et de favoriser les échanges au sein de leurs équipes. L'ACCN participe au développement des politiques publiques du spectacle vivant et à celui de l'écosystème chorégraphique.



vendredi 12/07 à 14h

Durée : 3h

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p.61

RENCONTRE

Éco-conception des spectacles

Quelles conséquences sur les cycles et les procédures de production, sur les compétences, les métiers ?

Que signifie produire un spectacle aujourd'hui ? Quelles sont les démarches et expériences menées ces derniers mois en termes d'éco-conception ? Que nous apprennent-elles ?

À partir d'exemples précis, un temps pour partager et interroger ce que l'éco-conception transforme de nos pratiques de production : nouvelles compétences, nouvelles durées et temporalités, nouvelles manières de collaborer entre métiers artistiques, métiers de la production et de la technique ...

Animée par **Cyril Delfosse**, formateur, consultant, Bureau des Acclimations

En partenariat avec Augures Lab Scénogrrrraphie et Artcena

Soutenu par le Ministère de la Culture

Rencontre publique organisée par **l'Association des Centres Dramatiques Nationaux (ACDN)**

L'ACDN représente les 38 Centres Dramatiques Nationaux du territoire. Elle porte les réflexions du réseau, coordonne les actions et les travaux communs à l'ensemble des CDN.



samedi 13/07 à 15h

Durée : 2h

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p. 61

TABLE RONDE

LECTURE

Le Songe d'une nuit de guerre

Pavillon ukrainien

La table ronde est suivie d'une lecture de l'œuvre de Sofia Andrykhovych, *Amadoca*.

Comment est-il possible d'écrire un texte littéraire lorsque la réalité dépasse les cauchemars nocturnes et semble dépourvue de toute échappatoire ? Comment créer lorsque les terribles rêves deviennent le quotidien et que le sommeil reste le seul refuge ?

Centrée autour d'une discussion sur la littérature ukrainienne en temps de guerre, les intervenants aborderont ces questions. Ils tenteront d'expliquer pourquoi la forme épistolaire des journaux intimes est préférée tant par les Ukrainiens que par les Français pendant cette période d'invasion russe. Enfin, ils se pencheront sur la place de la narration documentaire et de la fiction, ainsi que sur le rôle de la dramaturgie dans ce contexte.

Modération : **Iryna Dmytrychyn**, historienne et traductrice

Avec :

Jules Audry, metteur en scène

Sofia Andrukhovych, écrivaine

Yuriy Zavalnyouk, comédien et traducteur

Laurent Muhleisen, traducteur de théâtre français

En partenariat avec La Manufacture, Théâtre National Populaire Villeurbanne, les Éditions Belfond, la Maison Antoine Vitez

Lecture d'*Amadoca*

Texte : Sofia Andrukhovych

Traduction : Iryna Dmytrychyn pour Les Éditions Belfond

Traduction scénique : Yuriy Zavalnyouk, Jules Audry

Mise en scène : Jules Audry

Interprétation : Yuriy Zavalnyouk, Carine Goron

Création sonore : Jean Galmiche

Organisée par **l'Institut ukrainien en France**



samedi 20/07 à 11h

Durée : 1h30

Studio climatisé, rdc de la Maison Jean Vilar

Restauration et buvette

sur place p .61

PROJECTION

RENCONTRE

L'École en actes

Produit par l'ANRAT et la Compagnie des Indes, *L'École en actes* est un documentaire qui voyage d'un niveau scolaire à l'autre pour raconter l'histoire d'une École où l'on apprend mieux, grâce au partenariat entre enseignant.es et artistes. C'est l'histoire d'un lieu où l'on est amené à découvrir, s'épanouir, s'écouter, partager, s'émouvoir et rêver ensemble. Primaire, collège, lycée et parcours professionnalisant : quatre classes distinctes voient le théâtre faire irruption dans leur quotidien. À mesure que le film progresse, le sens du collectif se renforce et le théâtre prend une place plus importante dans la vie des élèves. Avec l'aimable participation de Philippe Torreton, Ariane Mnouchkine, Thomas Jolly, Vincent Dedienne, Julie Deliquet et Emmanuel Demarcy-Mota.

Projection suivie d'une rencontre avec **Isabelle Lapierre**, enseignante Lettres et Théâtre, et **Philippe Torreton**.

Animée par **Philippe Guyard**, directeur de l'ANRAT

Organisé par **l'ANRAT** et **l'Association Jean Vilar / Maison Jean Vilar**

L'ANRAT

Créée en 1983, l'ANRAT rassemble des artistes et des enseignants engagés dans des actions de transmission du théâtre et des arts de la scène à l'École, de la maternelle à l'université. Elle affirme la puissance émancipatrice du théâtre et des arts de la scène et sa capacité transformatrice en milieu scolaire, défend le partenariat entre artistes et enseignants, en lien avec la création.

Aujourd'hui, elle poursuit son action en étant investie tant dans la recherche et l'expérimentation, que dans la formation des enseignants, des artistes et des personnels des structures culturelles, et dans la sensibilisation et valorisation des pratiques d'éducation aux arts de la scène.

L'École en acte

Documentaire

Réalisé par Valentin Boulay et Gildas Le Roux, 52 min

Production Compagnie des Indes, ANRAT - 2023



Calade de la Maison Jean Vilar, Festival d'Avignon 2023 © Yoan Loudet

Et aussi...

La bibliothèque de la Maison Jean Vilar - BnF

La bibliothèque de la Maison Jean Vilar, antenne du département des Arts du spectacle de la Bibliothèque nationale de France, a pour mission de collecter, conserver et mettre à disposition du public les archives et la documentation produites par le Festival d'Avignon, le Off, les Hivernales, les théâtres et autres lieux de spectacle d'Avignon et de sa région. D'accès libre et gratuit, elle rassemble près de 1300 mètres linéaires de documents sur tous supports : programmes, affiches, tracts, dossiers de presse, vidéos, photographies, ainsi qu'une riche collection de textes dramatiques, dont de nombreux inédits.

Pendant le Festival, la salle de lecture est ouverte tous les jours de 11h à 19h. Le public a accès à l'ensemble des ressources documentaires de la bibliothèque, augmentées de la revue de presse des spectacles constituée jour après jour par l'équipe de la bibliothèque en partenariat avec le service de presse du Festival d'Avignon. Parallèlement est organisée la collecte des programmes, affiches et documents de communication produits par les compagnies se produisant dans le Off, ainsi que le concours de la plus belle affiche, en partenariat avec l'équipe d'Avignon Festival et Compagnies.

Lieu vivant, où se croisent chaque été des centaines de chercheurs, praticiens, curieux et visiteurs, la bibliothèque accueille cette année encore plusieurs événements.

Soucieuse de contribuer aux échanges, réflexions et débats auxquels le Festival d'Avignon offre un cadre privilégié d'expression, la BnF organise ou participe parallèlement à plusieurs manifestations au sein de la Maison Jean Vilar, mettant en valeur la richesse des collections qu'elle conserve et leur capacité à susciter de féconds questionnements sur les enjeux culturels, artistiques et sociétaux de notre temps. Cette année, la BnF s'associe tout particulièrement à l'hommage rendu à Alain Crombecque, dans l'exposition qui lui est consacrée à la Maison Jean Vilar et dont elle est coproductrice avec le Festival d'Avignon et l'Association Jean Vilar, mais aussi à d'autres grandes figures du théâtre telles qu'Ariane Mnouchkine, Jean-Pierre Vincent et Armand Gatti.

> Retrouvez le détail de l'ensemble de ces manifestations sur les pages dédiées de ce programme.

du 29 juin au 21 juillet, tous les jours
de 11h à 19h
2^{ème} étage de
la Maison Jean Vilar

EXPOSITION

A la rencontre d'Armand Gatti

Du 29 juin au 21 juillet de 11h à 19h
à la bibliothèque / Entrée libre
(p.45)

ATELIER D'ÉCRITURE

De l'archive créatrice

Mercredi 10 juillet, 14h30-18h30
à la bibliothèque

Pour la troisième année consécutive, la bibliothèque organise en partenariat avec Artcena un atelier d'écriture dont les participants sont invités à travailler à partir de documents d'archives. L'atelier sera animé cette année par Simon Grangeat.

Dans le cadre des *Belles heures des auteurs* organisées par Artcena, l'Association Jean Vilar, le Festival d'Avignon et France Culture.
(p.26)

Inscription obligatoire : maison-jean-vilar@bnf.fr

CYCLE DE RENCONTRES

Les chemins de la recherche

Ils ont en commun d'avoir mené leurs recherches à la bibliothèque de la Maison Jean Vilar au cours de l'année 2023-2024. Du 6 au 9 juillet, la bibliothèque vous propose de venir à la rencontre de ces chercheurs et chercheuses, qui présenteront leurs travaux dans le cadre convivial de la salle de lecture.

Samedi 6 juillet, 12h-13h

Tom Alario, étudiant de master recherche en musicologie à l'Université Lyon 2, étudiant pianiste et claveciniste au Conservatoire de Lyon

Sujet : Les musiques de scène dans les spectacles de Jean Vilar au Festival d'Avignon

Dimanche 7 juillet, 12h-13h

Nolan Godelaine, étudiant de master recherche en histoire à l'université d'Avignon

Sujet : Une histoire de l'homosexualité à travers à travers l'étude des pièces de théâtre du Festival d'Avignon de 1966 à 1984

Lundi 8 juillet, 12h-13h

Charly André Guibaud, doctorante au laboratoire ICTT de l'université d'Avignon, chercheuse associée de la BnF

Sujet : La place du théâtre jeune public au Festival Off d'Avignon

Mardi 9 juillet, 14h30-15h30

Rossana Suriano, doctorante en études théâtrales à l'Université de Bari (Italie), en cotutelle avec l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

Sujet : Le scénographe Luciano Damiani et ses collaborations avec Roger Planchon et Jean Vilar

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

du 29 juin au 21 juillet, tous les jours
de 10h30 à 20h
Hall de la Maison Jean Vilar

La librairie du Festival d'Avignon

Portée par un collectif de libraires avignonnais*, la Librairie du Festival d'Avignon investit comme chaque année le rez-de-chaussée de la Maison Jean Vilar pour proposer un choix de plus de 5000 références, autant d'occasions de prolonger l'expérience de spectateurs et de festivaliers par le plaisir de la lecture !

Accessible à tous, amoureux du théâtre, amateurs ou professionnels, cette librairie éphémère réunit une offre exceptionnelle d'ouvrages relatifs aux spectacles, aux rencontres et aux expositions du Festival, mais aussi plus largement de textes de théâtre classiques ou contemporains, de DVD, de revues et un fonds élargi à la danse, au cirque, aux marionnettes et à toutes les formes du spectacle vivant.

Un rayon spécifique est destiné à la production jeunesse pour amener le jeune public à cette lecture "différente" avec un large choix de textes de théâtre pour les enfants mais aussi d'exercices d'improvisation et d'entraînements au théâtre.

La librairie propose enfin une sélection d'essais et de documents de sciences humaines ou de littérature consacrés aux différentes thématiques évoquées dans le Festival, ainsi qu'un espace comprenant de la papeterie, de la carterie, des souvenirs du Festival.

Vous retrouverez aussi les libraires au Cloître Saint Louis pour le Café des Idées, et dans différents lieux de spectacles avant, pendant ou après les représentations.

De nombreuses possibilités de (re)découvrir les textes !

* Librairies L'eau Vive et La Crognote Rieuse à Avignon



L'écho des planches

La radio en direct de la Maison Jean Vilar

L'Écho des planches poursuit son escapade au cœur du Festival. Pour la 14^{ème} année, la radio installe ses studios à la Maison Jean Vilar d'où elle diffuse ses programmes d'été en partenariat avec le Festival.

L'Écho des planches considère le Festival d'Avignon comme un moment essentiel de la vie intellectuelle française et veut participer à l'élaboration d'un projet de réflexion pluridisciplinaire. Sur ses ondes, elle retransmet les temps forts du Festival (conférences de presse, rencontres artistes spectateurs...) et fait écho aux voix qui s'y produisent dans toute leur diversité.

Également au programme, des interviews d'artistes, des critiques de spectacles, des chroniques BnF et une émission hebdomadaire "D'Esprits Critiques" enregistrée en public dans la calade de la MJV les samedis 6, 13 et 20 juillet à 13h30.

Autant d'occasions de donner la parole aux artistes, metteurs en scène, programmateurs, journalistes, techniciens, penseurs et intellectuels...

Ces émissions sont à écouter à Avignon sur le **100.1** de la bande FM et sont multi-diffusées à Paris, Nice, Toulouse et Bagnères-de-Bigorre.

Les podcasts des rencontres de la Maison Jean Vilar sur maisonjeanvilar.org et sur radiatoriotoulouse.net

Chroniques radiophoniques

Demandez le programme

Cycle de chroniques radiophoniques consacrées aux pièces de la collection du répertoire du Théâtre National Populaire, réalisées par la radio L'Écho des planches avec la participation de l'équipe de la Maison Jean Vilar.

Au programme : *La Mort de Danton*, de Georg Büchner ; *Le Faiseur*, d'Honoré de Balzac ; *On ne badine pas avec l'amour*, de Marivaux ; *Antigone*, de Sophocle ; *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, de Jean Giraudoux

Radiodiffusion à partir du 1^{er} juillet sur 100.1 FM

L'émission du lundi 8 juillet sera diffusée à 17h dans la calade de la Maison Jean Vilar et suivie d'un échange avec le public.

du 29 juin au 21 juillet, tous les jours
de 11 h à 22h

La boutique de la Maison Jean Vilar

L'équipe de la Boutique de la Maison Jean Vilar vous accueille tous les jours du Festival du 29 juin au 21 juillet de 11 h à 22h.

Elle propose des produits inédits, et aussi des articles de la boutique de la Comédie-Française et du Théâtre du Peuple de Bussang.

Comme nulle part ailleurs, vous pourrez mettre la main sur :

- des exemplaires originaux de la fameuse Collection du Répertoire du TNP, édités dès 1953 par l'Arche.
- les cartes postales des costumes conservés à la Maison Jean Vilar dessinées par les grands peintres ayant accompagné le travail de Jean Vilar : ceux de Gérard Philipe, de Philippe Noiret, Maria Casarès, Jeanne Moreau, etc.
- les cartes de vœux originales du TNP, qui rappellent les costumes, les affiches et les trois clés du Festival d'Avignon, ainsi que celles, plus récentes, de l'Association Jean Vilar.
- des affiches de la Maison Jean Vilar, de nos expositions et du Festival d'Avignon du temps de Jean Vilar.
- les publications de l'Association Jean Vilar : des monographies autour des grandes figures du Festival et du TNP (*Vilar par lui-même*, *Paul Puaux, l'homme des fidélités*, *Georges Wilson, travail de troupe*) et les *Cahiers Jean Vilar* (Molière, Shakespeare, Tchekhov, Gérard Philipe, etc.).

C'est le bon endroit pour dénicher les indispensables Tote Bags de tout bon festivalier, nos mugs Répertoire du TNP ou citations de Jean Vilar, nos carnets de note, etc.

du 29 juin au 21 juillet, tous les jours

de 10h30 à 22h

Calade de la Maison Jean Vilar

La Grignotte du Village à l'asso du goût !

Pendant le Festival d'Avignon, du 29 juin au 21 juillet 2023, de 10h30 à 22h, l'association Le Village propose une buvette et une cantine gourmande, solidaire et engagée dans la cour de la Maison Jean Vilar à Avignon.

Retrouvez, au plus près des spectacles, rencontres et expositions, un lieu pour vous restaurer sainement : cuisinées par des salariés en insertion encadrés par la cheffe Virginie Ferron, toutes les matières premières utilisées issues du maraîchage et de l'atelier de transformation de fruits et légumes que possède l'association, sont certifiées agriculture biologique.

Créée en 1993, l'association Le Village à Cavaillon est un lieu de vie alliant accueil de personnes en difficulté et activités d'insertion économique et sociale. Ouvert sur l'extérieur, Le Village croise la multiplicité des regards, et des échanges en lien avec le territoire. C'est avant tout un lieu où chacun peut s'exprimer et participer.

Le Village a pour souci de mobiliser prioritairement les ressources et matières premières locales et, plus globalement, de s'inscrire dans un modèle économique alternatif. Les dimensions de partage, d'ouverture et de convivialité constituent l'assise du projet. La place accordée à l'art et à la culture fait partie intégrante de son projet, elle permet de donner consistance et sens à l'accueil et à l'accompagnement des personnes.

Pour plus de renseignements : www.associationlevillage.fr



Infos pratiques

La Maison Jean Vilar est ouverte tous les jours du Festival d'Avignon (du 29/06 au 21/07) de 10h30 à 22h.

L'exposition *On ne fait jamais relâche* est ouverte de 11h à 20h / dernière entrée à 19h30.

Tous les événements, expositions, lectures et rencontres sont en accès libre et gratuits, exceptés :

- l'exposition *On ne fait jamais relâche - Hommage à Alain Crombecque* ;
- les représentations de *La Pensée, la Poésie et le Politique*, et *Valentine ou la passion du théâtre* ;
- *Quichotte* : billetterie du Festival d'Avignon.

OÙ RÉSERVER :

Pour les entrées sur "réservation vivement conseillée", contactez nos équipes à l'accueil de la Maison Jean Vilar jusqu'à la veille de l'événement en précisant le nombre de places, vos noms et coordonnées :

- au standard 04 90 86 59 64
- sur le portable de l'association au 06 62 02 55 70
- par email à accueil@maisonjeanvilar.org

Si les billets ne sont pas retirés 15 minutes avant le début de la manifestation, les places réservées seront libérées.

BILLETTERIE :

- **Billetterie exposition**
On ne fait jamais relâche - Tarif plein : 6 € | Tarif réduit* : 3 €
- **Billetterie spectacle**
La Pensée, la Poésie et le Politique - Tarif plein : 22 € | Tarif réduit* : 18 €
Valentine ou la passion du théâtre - Tarif plein : 18 € | Tarif réduit* : 14 €

Tarif réduit sur présentation d'un justificatif pour :

Enfants et jeunes - de 26 ans, sénior (+ de 65 ans), personnes en situation de handicap, professionnels du spectacle, intermittents, bénéficiaires des minima sociaux, demandeurs d'emploi, groupes à partir de 10 personnes, Carte Festival / Carte 3 clés, enseignants, personnel du Ministère de la Culture, personnel de la BnF, étudiants et retraités.

Notre billetterie accepte le Pass Culture Avignon, le Pass Culture du Ministère, le Patch Culture Avignon Université, le e-Pass Jeunes de la Région PACA.

LIEU :

- Sur place à la Maison Jean Vilar
- Billetterie en ligne de l'association Jean Vilar sur helloasso.com
- À la billetterie du Festival et sur festival-avignon.com
- Sur le site de l'Office de tourisme reservation.avignon-tourisme.com

Maison Jean Vilar

Place de l'Horloge - Montée Paul Puaux
8, rue de Mons - 84000 Avignon

Contact

accueil@maisonjeanvilar.org

ÉQUIPE DE L'ASSOCIATION JEAN VILAR

Nathalie Cabrera directrice déléguée **Tatiana Pucheu-Bayle** administratrice **Francis Mercier** responsable technique **Vincent Clavaud** régisseur adjoint pendant le Festival **Adrian Blancard** chargé de la gestion et de la valorisation des collections et des fonds patrimoniaux **Margot Laurens** chargée de la communication **Kévin Bernard** chargé de l'accueil et des relations avec le public **Komi Abah** stagiaire administration **Lou Givort** agent d'accueil pendant le Festival

ÉQUIPE DE LA BnF

Jean-Baptiste Raze Conservateur et chef de service de l'antenne du Département des Arts du spectacle de la Maison Jean Vilar **Catherine Cazou** Chargée de l'audiovisuel et de la photographie **Estelle Richard** Chargée des livres, périodiques et tapuscrits **Muriel Delage** Chargée des documents d'actualité et des affiches **Sarah Maupetit** Assistante de communication et de conservation **Juliette Jenta** Chargée du fonds d'archives (en alternance).





Avec le Journal

Zébuline

suivez chaque jour

**le Festival
d'Avignon**

dans les pages de

La Marseillaise